



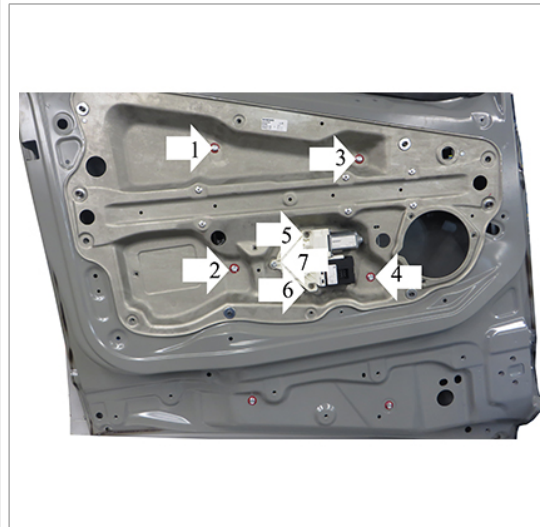
ZR ZA731 R

Pour / For

Volvo Trucks FH4 (2016>)
Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo
meccanismo
LH 84225944
RH 84225953

right door - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta direita - rechterportier - porta lato destro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGEANLEITUNG GILT SOWOHL FÜR DIE LINKE ALS AUCH DIE RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Remove the door panel, the waterproof shield and the power window.
- B) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the screws provided.
- C) Insert the power window into the door and fix it in the fixing points 1 - 2 - 3 - 4, using the screws provided.
- D) Lower the window onto the window plate and block it
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) Check that the power window functions before remounting the door panel.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Démontez le panneau de porte, l'écran anti-eau et le lève-vitre.
- B) Demontez le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis fournies.
- C) Insérez la vitre électrique dans la porte et fixez-la dans les points de fixation 1 - 2 - 3 - 4, à l'aide des vis fournies.
- D) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer
- E) Effectuer les liaisons électriques.
- F) Contrôler le fonctionnement du lève-vitre avant de remonter le panneau de porte.

DEUTSCH

DIESE MONTAGEANLEITUNG GILT SOWOHL FÜR DIE LINKE ALS AUCH DIE RECHTE SEITE.

- A) Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Türverkleidung, Wasserschutz und Fensterheber ausbauen.
- B) Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den mitgelieferten Schrauben.
- C) Setzen Sie das elektrische Fenster in die Tür ein und befestigen Sie es mit den mitgelieferten Schrauben an den Befestigungspunkten 1 - 2 - 3 - 4.
- D) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Stromanschlüsse vornehmen. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers, bevor Sie die Türverkleidung wieder anbringen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desarmar el panel de la puerta, quitar la pantalla resistente al agua y el elevallunas.
- B) Desmontar el motor original del elevallunas a sustituir y remontarlo en el elevallunas nuevo utilizando los tornillos provistos.
- C) Inserte el elevallunas eléctrico en la puerta y fíjelo en los puntos de fijación 1 - 2 - 3 - 4, utilizando los tornillos suministrados.elevallunas.
- D) Hacer descender el cristal y sujetarlo
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a armarlo en el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta, a proteção anti-água e a máquina de vidro.
- B) Desmontar o motor original do dispositivo para levantar vidros a ser substituído e montá-lo novamente no novo dispositivo usando os parafusos fornecidos.
- C) Insira a janela elétrica na porta e fixe-a nos pontos de fixação 1 - 2 - 3 - 4, utilizando os parafusos fornecidos.
- D) Abaixar o vidro até a chapa do vidro e bloqueá
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) Waarschuwing: gebruik de raamlift niet voordat deze volledig en correct op het deurpaneel is gemonteerd. Verwijder het deurpaneel, het anti-waterscherm en de raamlift.
- B) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem vast met de meegeleverde schroeven.
- C) Plaats het elektrisch bedienbare raam in de deur en bevestig het met de meegeleverde schroeven op de bevestigingspunten 1 - 2 - 3 - 4.
- D) Laat de ruit in de ruithouder zakken en zet hem.
- E) Maak de elektrische aansluitingen.
- F) Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) Προειδοποίηση: μην λειτουργείτε τον ανυψωτήρα παραθύρων προτού τοποθετηθεί πλήρως και σωστά στο πλαίσιο της πόρτας. Αφαιρέστε το κάλυμμα της πόρτας, την οθόνη προστασίας από το νερό και τον ανελκυστήρα του παραθύρου.
- B) Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται.
- C) Εισαγάγετε το ηλεκτρικό παράθυρο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία στερέωσης 1 - 2 - 3 - 4, χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες.
- D) Κατεβάστε το τζάμι στην πλάκα κρυστάλλου και στερεώστε.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- F) Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello portiera, lo schermo anti-acqua e l'alzacristalli.
- B) Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le viti fornite.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti di fissaggio 1 - 2 - 3 - 4 , usando le viti fornite.
- D) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo.
- E) Effettuare i collegamenti elettrici.
- F) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.